



NEWSLETTER DELL'AMBASCIATA D'AUSTRALIA A ROMA

Via Antonio Bosio, 5, Roma tel: 06 852 721 fax: 06 8527 2300 info-rome@dfat.gov.au www.italy.embassy.gov.au

AUSTRALIA TODAY – MOSTRA DI ARTE ABORIGENA

E' in corso a Roma una mostra di arte aborigena, presentata dalla *National Gallery Firenze*, che propone le opere di 127 importanti artisti, tra cui spiccano **Rover Thomas Joolama, Clifford Possum Tjapaltjarri, Judy Watson Napangardi e Nancy Nungurrayi**.

La mostra è suddivisa in cinque parti principali ed è rappresentativa delle tradizioni di alcune delle più importanti e arcaiche tribù.

I curatori della mostra, **Luca Faccenda e Marco Parri**, hanno posto l'accento sulle radici culturali del nomadismo del popolo degli aborigeni australiani e sulla concezione di un infinito ciclo spirituale chiamato "Tempo del Sogno" (Altjeringa), che è responsabile della Creazione e governa la Legge degli aborigeni.

Poiché la cultura aborigena si basa su leggende tramandate oralmente e immagini, piuttosto che su testi scritti, la collezione certamente offrirà un'interessante panoramica sulla vita di queste antiche tribù.

Australia Today

Museo Di Palazzo Incontro
Via dei Prefetti, 22, Roma
19 gennaio – 7 marzo 2010
Prorogata fino al 25 aprile
Da martedì a domenica
Chiuso il lunedì
dalle 10.00 alle 19.00

Per ulteriori informazioni:
<http://www.provincia.roma.it/provintz/eventi/11046>



Judy Watson Napangardi. Deserto di Mina Mina, 2008. Yuendumu, NT

UN'OCCHIATA AL 2009

Il 2009 è stato un anno intenso dal punto di vista dei rapporti bilaterali tra Australia e Italia e contrassegnato da numerose visite ad alto livello, in molti casi collegate al G8.

Partecipazione australiana al G8

A luglio il **Primo Ministro australiano, On. Kevin Rudd**, ed il Ministro per il Cambiamento Climatico, **Sen. Penny Wong**, hanno preso parte al summit del G8 a L'Aquila. Nei mesi precedenti, sempre in ambito G8: ad aprile il Ministro australiano per l'Agricoltura, la Pesca e le Foreste, **On. Tony Burke**, ha partecipato alle riunioni dei ministri del G8 per l'agricoltura a Treviso e per l'ambiente a Siracusa; a maggio l'**On. Martin**

Ferguson, Ministro per le Risorse e l'Energia, ha partecipato alla riunione del G8 sull'energia a Roma; a giugno l'Inviato Speciale per l'Afghanistan e il Pakistan, **Richard Smith**, ha rappresentato l'Australia alla riunione dei ministri degli esteri su Afghanistan e Pakistan, che si è svolta a Trieste.

In occasione della riunione sull'ambiente a Siracusa è stato siglato un **Memorandum d'Intesa** per la partecipazione italiana al **Global Carbon Capture and Storage Institute (GCCSI)**, un'importante iniziativa australiana nel campo della cattura e dello stoccaggio del biossido di carbonio. In base al memorandum la compagnia italiana ENEL è un membro fondatore del GCCSI. L'annuncio ufficiale sul GCCSI è stato dato a L'Aquila dal Premier Rudd (vedi foto a pagina 2). L'Istituto collaborerà con l'Agenzia Internazionale per l'Energia, il Carbon Sequestration Leadership Forum e altre associazioni per facilitare l'obiettivo del G8 di realizzare 20 progetti CCS su larga scala entro il 2020.

Visite dall'Italia in Australia

Da parte italiana, a fine aprile il Vice-Ministro per il Commercio con l'Estero, **On. Adolfo Urso**, ha visitato l'Australia ed ha firmato insieme all'**On. Kim Carr**, Ministro australiano per l'Innovazione, l'Industria, la Scienza e la Ricerca, una lettera d'intento per la partecipazione italiana nel progetto **Square Kilometre Array**. A luglio il Sottosegretario per gli Affari Esteri con delega per l'Oceania, **On. Stefania Craxi**, si è recata in visita ufficiale in Australia ed ha incontrato, tra gli altri, il Ministro degli Esteri australiano, **On. Stephen Smith**.

L'Australia e il World Food Programme

Nel 2009 vi sono stati importanti progressi nel contributo dell'Australia al Programma Alimentare Mondiale delle Nazioni Unite, World Food Programme (WFP), che ha sede a Roma. A ottobre il Ministro degli Affari Esteri, **On. Stephen Smith** e il Direttore Esecutivo del World Food Programme, **Josette Sheeran**, hanno siglato un nuovo accordo per una partnership strategica di **180 milioni dollari australiani** in quattro anni.

Josette Sheeran ha descritto l'Australia come un 'donatore modello' ed ha auspicato che altri paesi seguano l'esempio dell'Australia, offrendo delle risposte al problema globale della fame nel mondo che siano veloci, misurabili, flessibili e valide nell'arco degli anni. Per ulteriori informazioni [cliccate qui](#).

Lo sapevate che?

Nel 2009 l'Australia è stata **uno dei primi sette donatori** del WFP con un contributo di oltre **90 milioni di dollari australiani**.



Sul podio, il Primo Ministro australiano Kevin Rudd ed il Presidente americano Barack Obama, in occasione del lancio del GCCSI, durante il G8 a L'Aquila, a luglio del 2009. Con loro: il Premier italiano Silvio Berlusconi, il Presidente della Repubblica di Corea Lee Myung-bak, il Premier canadese Harper, il Premier britannico Brown ed il Presidente messicano Calderón.

La prima Santa australiana

Il 2009 è stato un anno importante per i rapporti tra Australia e Santa Sede. Nel corso della sua visita in Italia nel 2009 il Primo Ministro Rudd ha anche incontrato **Sua Santità Papa Benedetto XVI** con cui ha parlato dell'imminente canonizzazione della **Beata Mary MacKillop**. Alla fine dell'anno il Vaticano ha annunciato il riconoscimento di un secondo miracolo della Beata Mary MacKillop e di recente ha annunciato la

sua prossima canonizzazione, che avverrà il 17 ottobre 2010 e farà di lei **la prima santa australiana**.

Il 13 febbraio Sua Santità Papa Benedetto XVI ha formalmente accolto l'ex Vice-Primo Ministro australiano **Tim Fischer**, come il primo Ambasciatore d'Australia presso la Santa Sede residente a Roma. Per ulteriori informazioni: www.holysee.embassy.gov.au.

DINOSAURI AUSTRALIANI IN TRASFERTA...

Walking with Dinosaurs

foto di Joan Marcus - copyright CPC2008



L'Australia ha la fama di essere popolata da animali selvatici pericolosi (ma non lasciate che ciò vi dissuada dal visitarla!). Questa volta però possiamo garantirvi che lo spavento è assicurato, anche se dalla comoda poltrona di un teatro.

Il premiato spettacolo **Walking with Dinosaurs**, ispirato all'omonimo programma della BBC, arriverà in Italia nel 2010, con spettacoli a **Milano (fine febbraio), Bologna e Torino (inizio marzo)**. La tecnologia utilizzata per muovere gli enormi esemplari di dinosauri a grandezza naturale, è stata prodotta in Australia dalla **'The Creature Technology Company'**. L'utilizzo di animatronics cinematografici in uno spettacolo dal vivo ha dato vita a ciò che è stato definito un trionfo della tecnica teatrale. Per saperne di più sulla storia di questa società: www.creaturetechnology.com. Per informazioni sui biglietti: www.dinosaurlive.com.

Australiani in Italia

L'Australia con la sua esperienza sta contribuendo a rielaborare il panorama energetico dell'Italia. La compagnia australiana **Po Valley Energy** è l'ultima nata nella produzione di gas metano in Italia e poco prima di Natale 2009 il suo primo flusso di gas metano ha arricchito la riserva energetica italiana.

La produzione di gas metano degli impianti interamente di proprietà della società, che si trovano a **Castello**, ad est di Milano, ha già fruttato circa 50 mila m³ di gas al giorno ed in futuro raggiungerà i 71 mila m³ al giorno.

L'Amministratore delegato della società **Michael Masterman** ha dichiarato:

“Siamo fieri di essere pionieri nella fornitura di nuove risorse, contribuendo all'approvvigionamento energetico nazionale di gas metano dell'Italia, che dipende in larga misura dalle importazioni.”

“La Po Valley, in questo impegno, ha potuto contare sul sostegno del Ministro per l'Energia italiano e naturalmente dei suoi pazienti azionisti.”

Questo è il primo gas metano estratto nella valle del Po in più di 10 anni ed è un esempio eccellente di rapporto commerciale tra Italia e Australia a beneficio di entrambe le parti.

Per saperne di più: www.povalley.com.

L'Amministratore Delegato di Po Valley Energy, Michael Masterman e l'Ambasciatore Amanda Vanstone, inaugurano l'impianto di gas metano a Castello.



Natalie Imbruglia, cantante, attrice e modella australiana. Immagine gentilmente concessa da EGG Management.

Italiani Down Under: Natalie Imbruglia

Generazioni successive di discendenti di quei primi immigrati che hanno fatto la storia dell'immigrazione italiana in Australia, sono ora saldamente inseriti in tutti i settori della vita australiana. Ciò ha conferito alla cultura italiana un ruolo centrale nello stile di vita australiano e molti italo-australiani sono diventati 'ambasciatori' del nostro paese nel mondo grazie al prestigio acquisito nella loro professione. Nelle prossime edizioni di questa newsletter parleremo di alcuni di loro. Per iniziare abbiamo scelto una tra le più conosciute: **Natalie Imbruglia**.

La cantante, attrice e modella australiana ha un padre siciliano di Lipari e ha spesso dichiarato di essere orgogliosa delle sue origini italiane, anche se ha ammesso di non parlare l'italiano. Gode di fama internazionale da quando incise il suo primo album, **Left of the Middle**, nel 1997. La sua voce è anche nota a migliaia di bambini italiani perchè ha interpretato la canzone **All the Magic**, nel film della popolare serie di cartoni animati **Winx**.

Il sito internet di Natalie include anche un link al suo account Twitter, che rivela che ha trascorso il suo ultimo natale in Australia con la sua famiglia, gustando il 'Pavlova' (tradizionale dolce australiano) di sua mamma. Per ulteriori informazioni: www.natalieimbruglia.com.

Cosa avranno mai fatto gli australiani per noi?

L'Australia è la patria di molti inventori di talento che hanno contribuito a forgiare il mondo di oggi. Ma probabilmente nessuna innovazione australiana ha avuto tale impatto sulla nostra vita quotidiana, quanto un evento che ebbe luogo a Melbourne il 26 dicembre del 1906. In questa data venne proiettato quello che è comunemente considerato il primo lungometraggio nella storia del cinema, la **Storia della Banda Kelly**, che nel 2007 fu debitamente inserito dall'UNESCO nel registro Memory of the World.

Il film narra la storia di Ned Kelly, il più famoso criminale australiano. I produttori del film si rivelarono molto abili nel marketing prima ancora che il marketing esistesse. La natura controversa del film lo ha portato ad essere bandito in alcuni luoghi perchè glorificava i criminali e naturalmente questo ha fatto sì che tutti volessero vederlo. Purtroppo la maggior parte della pellicola originale del film, della durata di un'ora, è andata persa. Ne è rimasta una parte, conservata dall'**Australian National Film and Sound Archive**, di soli 17 minuti.

Per ulteriori informazioni:

www.nfsa.gov.au.

Piccola guida allo slang australiano....

L'Inglese australiano ha delle espressioni uniche e gli 'Aussies' hanno un modo unico di abbreviare frasi e parole. Pigri? O semplicemente creativi? Giudicate voi!

Ecco alcune frasi tipiche che sentirete viaggiando in Australia...

G'day! = *Salve!*

No worries = *Non ci sono problemi.*

She'll be right! =

Andrà tutto bene!

Barbie = *Barbecue*

Sunnies = *Occhiali da sole*

Arvo = *Pomeriggio*

Cosa facciamo per gli australiani in Italia

L'Ambasciatore a Roma è **Amanda Vanstone** mentre il Console a Milano è **Tim Gauci**. Il mandato dei diplomatici australiani dura di norma tre anni. L'Ambasciata a Roma di recente ha visto l'arrivo di un nuovo Vice-Capo Missione, **Peter Rayner**. **I servizi consolari ed il rilascio di passaporti** per i cittadini australiani sono un aspetto molto importante del lavoro svolto dalle Ambasciate all'estero. Ogni anno molti australiani si trovano in difficoltà all'estero per motivi che non dipendono da loro.

La nostra capacità di assistere gli australiani dipende in larga misura dalla nostra possibilità di contattare le persone con poco preavviso. Ciò, in particolare, nel caso di calamità naturali o incidenti in cui perdono la vita molte persone, attacchi terroristici, o semplicemente situazioni in cui occorre avvisare dei cittadini australiani di situazioni in cui si trovano loro cari in Australia. Per agevolare questo compito di contattare cittadini australiani in viaggio il Ministero degli Affari Esteri e del Commercio con l'Estero australiano gestisce un database on-line dei cittadini australiani all'estero, **On-line Register of Australians Overseas**.

Si può accedere al database dal sito www.orao.dfat.gov.au, oppure dal sito www.smartraveller.gov.au, o dal sito dell'Ambasciata www.italy.embassy.gov.au/rome/consular.html, dove vi è un link al database. Gli australiani che si trovano in viaggio in Italia possono anche registrarsi contattando l'Ambasciata via email: consular-rome@dfat.gov.au.

Vi preghiamo di aiutarci ad aiutarvi. Vi esortiamo a registrarvi così potremo contattarvi in caso di emergenza. Le informazioni personali che fornirete

sono protette dalla legge australiana sulla privacy, Australian Privacy Act. Contrariamente a quanto molti pensano, ad eccezione di circostanze molto particolari, in cui sia a rischio la vostra sicurezza o quella di altre persone, le informazioni che ci vengono fornite **non possono essere rese note a terzi, senza il vostro consenso informato.**

Lo sapevate che?

Lo scorso anno il Governo australiano attraverso la sua rete di ambasciate e consolati all'estero e il centro di emergenza consolare a Canberra ha assistito oltre **27.500 australiani** in difficoltà ed effettuato oltre **166.000 atti notarili** per cittadini australiani in **152 paesi**. Le missioni australiane all'estero hanno anche emesso **7.379 passaporti d'emergenza**, mentre i centri regionali per l'emissione di passaporti a Londra e Washington hanno emesso **44.892 passaporti normali** per viaggiatori australiani.

L'Australia vista dai media italiani

Uno dei principali giornali italiani, *Il Corriere della Sera*, ha recentemente pubblicato un articolo su Alice Springs, una cittadina che si trova nel cuore dell'Australia.

Per leggere l'articolo [cliccare qui](#).



Alice Springs
Copyright di Tourism Australia

Australia: meta da sogno degli italiani

Da uno studio condotto dalla BIT Tourism Exhibition a Milano (18-21 febbraio) l'Australia è risultata, per il secondo anno consecutivo, la destinazione sognata dagli italiani. [Cliccate qui per saperne di più.](#)

In pillole...

Dieci studenti de **L'Aquila** hanno vinto **borse di studio per studiare in Australia nel 2010**. Le borse di studio sono state istituite in seguito al terremoto di aprile 2009. Per maggiori informazioni [cliccate qui](#).

Australian Rules Football: chiunque sia interessato ad approfondire l'argomento o addirittura a cimentarsi in questo sport tipicamente australiano (che non è né calcio né rugby) può [cliccare qui](#) o contattare nicola.giampaolo@ng-legal.eu oppure mmusella@tonucci.it.

La Commissione Australiana per il Commercio (Austrade) a Milano, insieme ad Assimpredil-ANCE presenterà **"Green Building Australia... Let's build today to sustain our tomorrow"** a Milano, venerdì 12 marzo 2010. Si prega di contattare sara.covino@austrade.gov.au.

Nel corso del 2010 si terranno una serie di seminari per promuovere i rapporti d'affari tra Italia e Australia. Le imprese italiane possono contattare valeria.bartolini@australiaitalia.it o [cliccare qui](#).

Dal 19 al 21 febbraio la città di Melbourne ha ospitato un **workshop italo-australiano**, 'Photons for Medicine and Materials Science', per promuovere la collaborazione nell'applicazione della radiazione di sincrotrone in medicina. Per saperne di più: www.bsr2010.org.

Ambasciata d'Australia in Italia

Via Antonio Bosio, 5
00161 Roma
tel: 06 852 721
fax: 06 8527 2300
email: info-rome@dfat.gov.au
www.italy.embassy.gov.au

Siti utili

Immigrazione: www.immi.gov.au
Business: www.australiantradecommission.it
Turismo: www.australia.com
Ministero degli Affari Esteri: www.dfat.gov.au